[Recensão a] Carlos Alcalde Martín - Plutarco: vida de Foción. Introducción, traducción y notas

Autor(es): Ramón Palerm, Vicente

Publicado por: International Plutarch Society

URL persistente: URI:<http://hdl.handle.net/10316.2/37598>

DOI: DOI:http://dx.doi.org/10.14195/0258-655X_2_11

Accessed : 26-Apr-2023 15:31:33

A navegação consulta e descarregamento dos títulos inseridos nas Bibliotecas Digitais UC Digitalis, UC Pombalina e UC Impactum, pressupõem a aceitação plena e sem reservas dos Termos e Condições de Uso destas Bibliotecas Digitais, disponíveis em <https://digitalis.uc.pt/pt-pt/termos>.

Conforme exposto nos referidos Termos e Condições de Uso, o descarregamento de títulos de acesso restrito requer uma licença válida de autorização devendo o utilizador aceder ao(s) documento(s) a partir de um endereço de IP da instituição detentora da supramencionada licença.

Ao utilizador é apenas permitido o descarregamento para uso pessoal, pelo que o emprego do(s) título(s) descarregado(s) para outro fim, designadamente comercial, carece de autorização do respetivo autor ou editor da obra.

Na medida em que todas as obras da UC Digitalis se encontram protegidas pelo Código do Direito de Autor e Direitos Conexos e demais legislação aplicável, toda a cópia, parcial ou total, deste documento, nos casos em que é legalmente admitida, deverá conter ou fazer-se acompanhar por este aviso.

PLOUTARCHOS, n.s.

Scholarly Journal of the
INTERNATIONAL PLUTARCH SOCIETY

Plutarchus

Plutarchus ein natürlicher maister vnd außsprichender geistlicher vnd ein gepie-
ter vñ anrichter des kaisers Craym ist zu dieser zeit an sinne vñ mündigkeit vñ glantz-
windigkeit in fast großer achtung gewest. vñ dem heilighumb sehen der sitzen in de beschreibung vñ haffig in de wort
Plutarchus der natürlich maister ist ein mensch in de beschreibung vñ haffig in de wort
gewest das er leichlich ein gepiet des kaisers hat migen erkannt werden. vñ Plutar-
chus ist funden fleiß den kaiser seinen unger vñ dng einepilden nemlich vñ Plutar-
chus vñd er hat als ein hohgeleitet man gar vil bucher von mancherley materien vñd
sachen in kriegsichen vñd lateinischen gesung gar trefflich beschriben vñd mit seiner
tapflichkeit bey Craymo angenehme begabung erlangt.

Vo LUME 2 (2004/2005)

UNIVERSITY OF MÁLAGA (SPAIN)
UTAH STATE UNIVERSITY, LOGAN, UTAH (U.S.A.)

BOOK REVIEWS

CARLOS ALCALDE MARTÍN, *Plutarco. Vida de Foción*. Introducción, traducción y notas de ---, Madrid, Ediciones Clásicas, 2001, 95 pp. ISBN 84-7882-481-2.

He aquí una reciente versión de la biografía que Plutarco consagró al controvertido militar y estadista ateniense del siglo IVa.C., Foción, hombre de bondad proverbial en los asuntos privados y de rudeza ecléctica para la cosa pública. El profesor Alcalde es sin duda la persona indicada para un trabajo de tales características, ya que se halla familiarizado desde su tesis doctoral -que defendió en 1994- con la figura de Foción y la metodología del 'bios' plutarqueo. De este modo, merced a esa profundidad sencilla, Alcalde aborda una introducción general de perfil histórico-literario donde prima la exposición del esquema estructural, que la biografía presenta, dividido en tres partes; la primera es dedicada a la presentación del héroe; la segunda, a la indicación de sus hechos relevantes; la tercera, al relato del final de Foción con una sinopsis sobre el censo de sus virtudes: estas son, en síntesis, la justicia y la prudencia para la orientación de su vida privada y pública. Sigue a la introducción una nota bibliográfica capaz y, a continuación, una traducción cuidada con la adición de notas medidas y útiles. En consecuencia, la presente aportación constituye un instrumento de relevancia e inteligente para ahondar en la figura de Foción.

VICENTE RAMÓN PALERM

PLUTARQUE, *Oeuvres morales*, tome XV, 2e partie: *Traité 72. Sur les notions communes, contre les stoïciens*. Texte établi par M. Casevitz, traduit et commenté par D. Babut, Paris, Les Belles Lettres, 2002, 466 pp. (in parte doppie). ISBN 2-251-00507-2. ISSN: 0184-7155.

Il volume qui presentato, atteso da tempo, è senza dubbio uno dei capolavori della collezione per l'egregio lavoro compiuto dagli editori nella costituzione del testo, per la fedeltà, la precisione e la scorrevolezza della traduzione, per l'incredibile ricchezza e puntualità delle note di commento: è un netto progresso rispetto all'edizione teubneriana di M. Pohlenz (1959, nella revisione di R. Westman) e anche, per le note di commento, rispetto a quella curata nel 1976 da H. Cherniss per la collezione Loeb. Chi scrive questo rendiconto ha letto con costante ammirazione il libro dalla sua prima fino all'ultima pagina.

Nella costituzione del testo greco, lavoro in cui (dalle congetture registrate nell'apparato critico e spiegate nelle note) sembra chiaro che D. Babut ha strettamente collaborato con M. Casevitz, questa edizione segna un punto di eccellenza rispetto a tutte quelle che la avevano preceduta per lo sforzo, largamente riuscito, di liberare il testo da una quantità di congetture superflue ristabilendo una lezione tradita - di solito quella del Parisinus gr.1672 (E) a preferenza di B (Parisinus gr.1675), talora quella di entrambi. Nei casi in cui gli editori decidono di ritornare a una lezione manoscritta le note di commento provvedono a spiegarne chiaramente e dottamente le ragioni, vuoi con la citazione